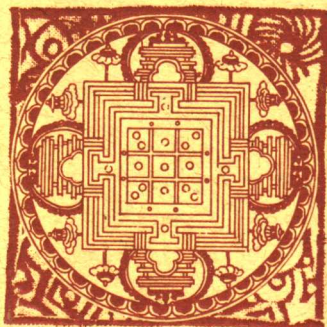


寻找香格里拉

SEARCHING FOR
SHANGRI-LA

An Alternative
Philosophy
Travelogue



香巴拉宫随笔之一

[美] 龙安志 著 庄细荣 译

中国藏学出版社

寻找香格里拉

[美] 龙安志 著 庄细荣 译

中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

寻找香格里拉/(美)龙安志(Brahm, L. J.)著;

庄细荣译. —北京:中国藏学出版社, 2006

ISBN 7-80057-568-3

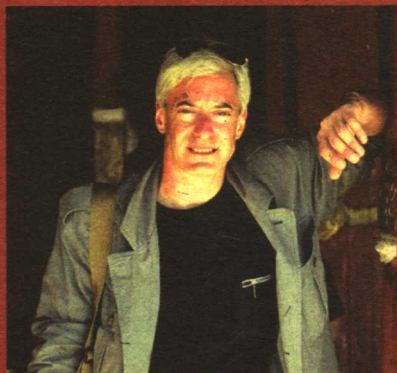
I. 寻... II. ①龙...②庄... III. 游记-作品集-

美国-现代 IV. I712.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 089509 号

寻找香格里拉

作 者 龙安志
译 者 庄细荣
出 版 中国藏学出版社
发 行 新华书店北京发行所
电 话 (010) 64892902
印 刷 隆昌伟业印刷有限公司
开 本 787 × 1092 毫米 1/32
印 张 6.125
字 数 120 千
印 次 2006 年 8 月第 1 版第 1 次
书 号 ISBN 7-80057-568-3/I·63
定 价 18.00 元



龙安志(Laurence Brahm)，一名已在中国生活工作了二十五年的美国人，曾先后出版了许多令人难忘的作品，其中《中国人的世纪》《朱镕基传》《中国第一》等一系列著作，为对外介绍中国起到了积极的作用。

近年来，他开始将关注的目光转向了中国的西藏，并出版了《寻找香格里拉》《现代经文》《与神山对话》和《香巴拉》等游记作品，拍摄了另类电影《寻找香格里拉》和《香巴拉经文》等。

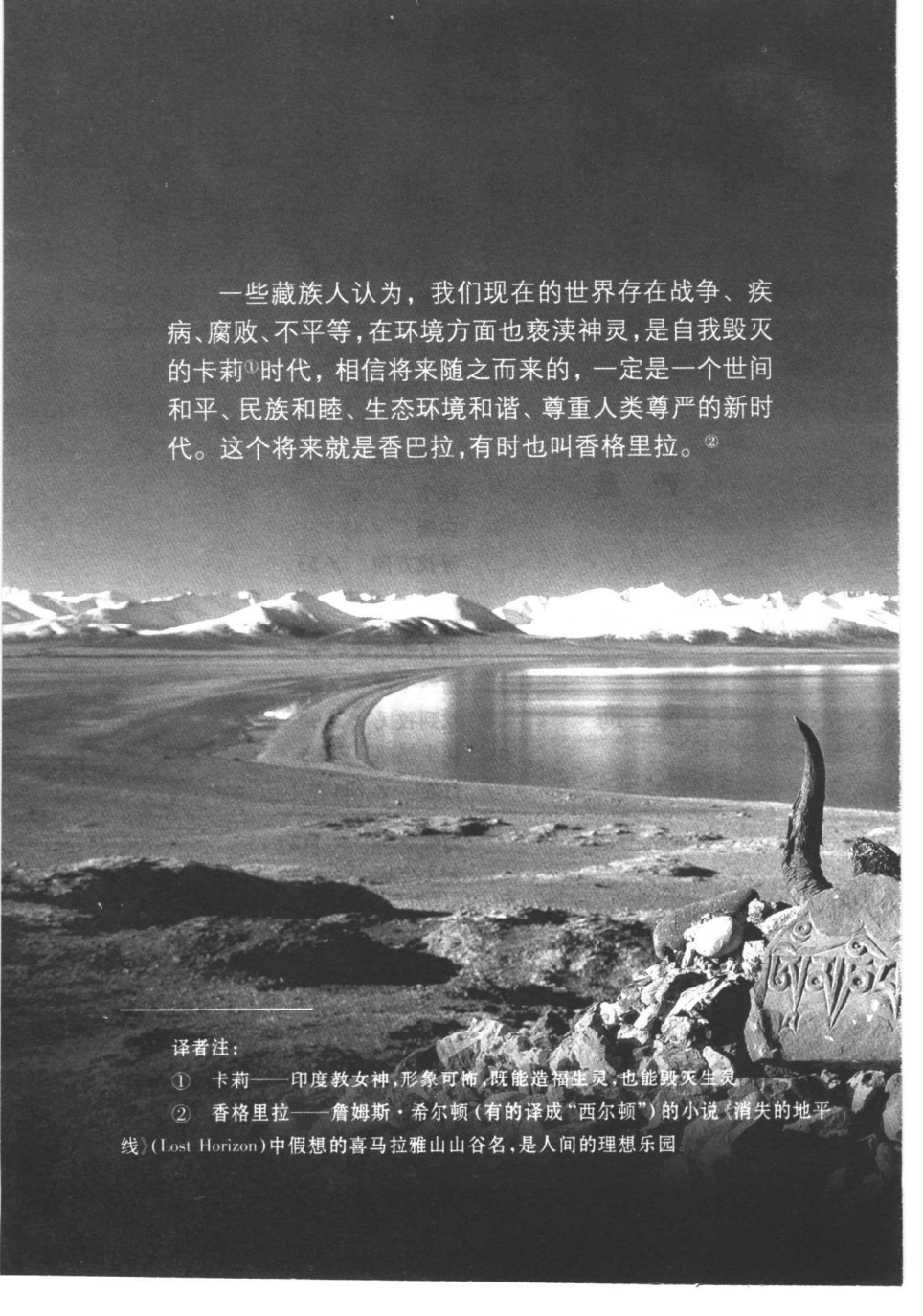
在此之前，他还曾是一名律师和政治经济学者，为多家在华企业和国外银行做商务顾问。

他现定居拉萨，并开办了香巴拉宫酒店和个人创作室，进行更多有关西藏题材作品的创作和影视拍摄工作。

本书是他的《寻找香格里拉》一书的汉译本。

责任编辑：李 烨

封面设计：翟跃飞

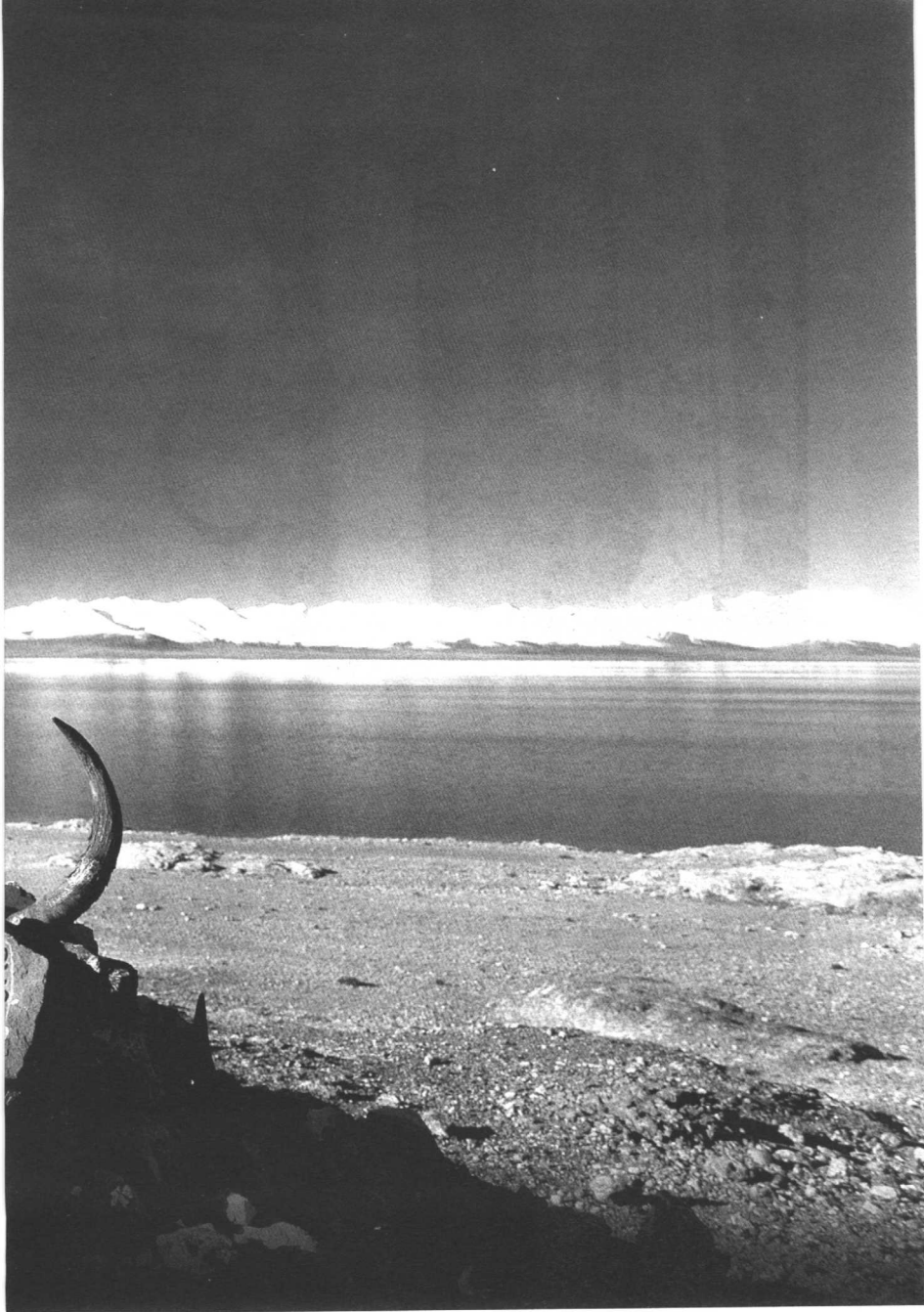


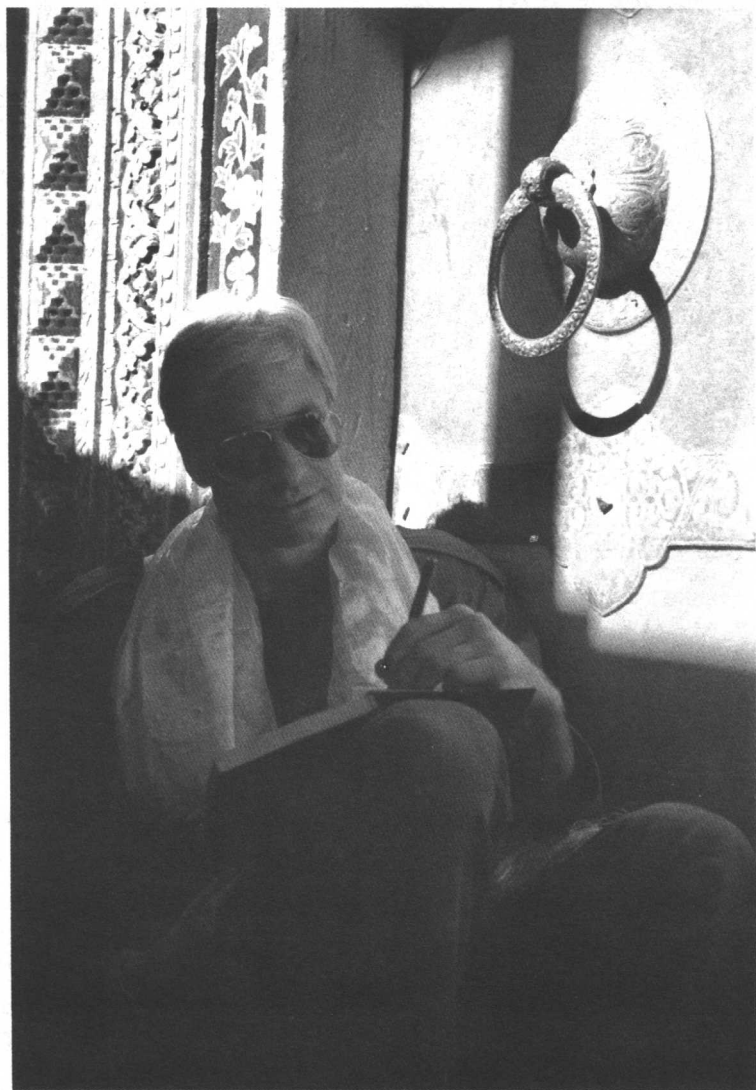
一些藏族人认为，我们现在的世界存在战争、疾病、腐败、不平等，在环境方面也亵渎神灵，是自我毁灭的卡莉^①时代，相信将来随之而来的，一定是一个世间和平、民族和睦、生态环境和谐、尊重人类尊严的新时代。这个将来就是香巴拉，有时也叫香格里拉。^②

译者注：

① 卡莉——印度教女神，形象可怖，既能造福生灵，也能毁灭生灵。

② 香格里拉——詹姆斯·希尔顿（有的译成“西尔顿”）的小说《消失的地平线》（Lost Horizon）中假想的喜马拉雅山谷名，是人间的理想乐园。





目 录

没有答案的问题 / 1

捉摸不定的方向 / 6

西 藏

请求指点迷津 / 12

一杯酥油茶 / 16

寒冷、稀薄的空气 / 28

无声之声 / 32

牦牛 / 42

白鹰 / 45

寻找方向 / 53

离开 / 60

青 海

同石头结缘 / 68

荡然无存 / 82

找到牧民 / 90

牦牛奶酪 / 95

打坐 / 105

云 南

另类空间 / 112

无人聆听 / 122

雨中哭泣的紫月 / 134

雨中的摇滚音乐会 / 145

茶杯里的香格里拉 / 154

薄雾笼罩的山谷 / 163

拯救香格里拉 / 168

雨中花 / 176

后记 / 190

没有 答案 的问题

我碰到的每一个人都问我：为什么来中国。他们老是问我这同一个问题，仿佛我做得不合常理，或者是另有某种特殊的原因。甚至直到今天，他们还是不厌其烦地提这个问题。事实上，我自己也没有答案。所以，我曾经想编造一些答案，来满足不同的提问者。

上学的时候，我当过向导，带了一个美国旅游团来中国旅游。他们都问我为什么来中国。我对他们说，我也不知道。于是，他们自己给了我一个答案。

An alternative Philosophy Travelogue

寻找
香格里拉

他们小声地议论，说我一定是传教士的孩子。我说不是，他们不信。所以，过了一会儿，我只好对他们说，我是传教士的孩子。

以后在中国，我做了律师、商务顾问、经济顾问、作家、评论家，于是，凡与中国有关的事，大家都要征求我的意见。我只得给他们说我的看法。在各种意见讲完之后，在媒体采访、董事会议以及和那些每年考察中国的各种 CEO 会见之后，这个问题总是又一次出现：你为什么来中国？

我依然没有答案。但他们坚持说，一定有答案，而且必须有答案。每一件事都必须有答案，否则市场经济就要垮台。因为要是允许没有答案，提供答案的书就卖不出去，解决各种问



题的产品就卖不出去，宗教书籍和录像带就卖不出去，成套多媒体产品就卖不出去，这些东西都含有你所需要的答案，但必须付钱。付钱很简单，用信用卡就可以，甚至还可以通过互联网付，因为互联网已经把事情简约化。所以，不要跟我说没有答案。一定要有答案，而且答案必须黑白分明，非常清晰，容易理解，还要能够包装，授予专卖权，分发给所有正在对同一个问题寻找答案的人。

所以，我编了一个答案。对他们说，1981年，我受埃德加·斯诺和韩素音寻找毛泽东中国的鼓舞，来到了中国。不过那时，我找到的是邓小平的中国，发现每个人都只想挣大钱，以致不再谈论毛泽东了。于是，我留了下来。这个答案常常能令人满意，因



An alternative Philosophy Travelogue

寻找
香格里拉

为在那些提问者心里,我一定是为了赚钱才留在中国的。这听起来合乎常理,容易被接受,所以似乎也就成了一个既定的答案。其实,我并没有答案。

直到现在,我还是没有答案。但我已无心再纠缠于这个问题。中国已经不是 22 年前我来到时的样子,我也并非因此而来中国。

现在,北京已不再是北京。原来的林荫大道两旁已没有几棵树,只有水泥。老的四合院不见了,也已经被水泥取代。这里似乎除了车辆、行人和水泥之外,什么也没有了。市政府以有这些水泥而非常自豪,因为这些水泥看起来真像美国的水泥。所以,他们不断地在水泥上铺更多的水泥,尽量使它看起来更像美国。

好多人都给我打电话,问怎么样在中国赚钱。我猜想,西方商人已经发现他们能够把水泥卖给中国。所以,电话总是在响,叮铃铃,叮铃铃,响个不停。有时,这些给我打电话的商人很不高兴,说我没有读他们的 E-mail。他们希望我一直坐在计算机前等着他们给我发 E-mail,好像生活都压缩在一台电子设备里。我倒是宁愿什么也不用等,所以叫他们不要给我发 E-mail。因为我不能坐在计算机前等他们的 E-mail,一直到死都忙着收 E-mail,发 E-mail,又盼望着再收到 E-mail,再发 E-mail。我不相信生活能够浓缩到用一条简单的电子信息,再收发一下,就可以开掘出来,何况,信息在传输过程中也会出错。

这样,他们总给我打电话,使我的手机一直在响。手机的铃声使我心率加快,无休止的讲话使我陷于长期的压力之中。

为了解决这个问题，我把手机号给了每个人之后，就把手机关掉，再买一个新的，换个新号码。但这也没能解决问题。

于是，我开始扪心自问：我在这里干什么？我为什么要来中国？之后，我做了一个梦，这个梦几乎每晚都出现。梦里我见到一群西藏野马，那是白色的小型马，它们自由驰骋，穿越无垠的草原，朝莫测的方向飞奔。四周雪山环绕，但它们总也到不了这雪山。我不知道它们朝什么方向奔跑，但知道天国的方向肯定是难以捉摸的。

● 所以，我决定随这些野马而去。

捉摸不定的方向

香格里拉在哪里？在西藏吗？但有些人说，在青海，比在西藏更觉得像在西藏，似乎外人倒比藏族更能决定对西藏的感觉应该是怎么样的。有些人说这就是“包装”。

丽江，是云南的一个古城。那里“发现”了一块石碑，上面刻着四个汉字：“香格里拉”。所以，丽江打出广告说，它就是香格里拉。结果游客蜂拥而去。但另一个地方，云南中甸县，也说他们是香格里拉。^① 游客又开始往那里跑。四川也有一些人说，香格里拉肯定在他们那里。于是，大家卷入了一场争论。

事实上，所有这些自称是香格里拉的地方，他们的官员没有一个真的在寻找香格里拉。他们争取得冠名权并包装和销售香格里拉的背后，都只是在瞄准游客的钱袋。

一天，我坐在北京的一家星巴克咖啡馆，和流

^① 国务院已正式批准中甸县改名香格里拉县。



An alternative Philosophy Travelogue

寻找香格里拉

行歌手艾敬一起喝咖啡。她说：“咖啡馆像个世外桃源。但如果你想找一个更加开放、广阔的地方，那么，每个人的心里都有这样一块能够感到自由自在、远离都市喧嚣的地方。”我开始思考这个问题，双眼凝视着一杯奶特咖啡，寻找和这世外桃源的联系。

我给她讲了关于西藏野马的梦境，也讲了我的决定：即使野马奔驰的方向变化莫测，我也要随它们而去。我描述了那个地方，一个开阔的草原，四周雪山环绕，总能看到野马。她说，听起来像香格里拉，她好像听说过一次，或许两次。还说，你可以在一杯奶特咖啡里找到，只要你仔细地找，就能找到。我看着眼前杯子里的咖啡，但是一无所获。她说我看得不够仔细。

问题是，怎样才能找到一个新的方向，同时又不打断在原来的方向上进行了那么久的进程，因为你在一个方向上行进的时间长了，就容易认为这是惟一的方向，或坚信它是最正确的方向，于是一直走下去，最终耗尽了一生。寻找不同方向的最好办法，是放弃你原来一直行进的方向。你必须重新思考：朝这个方向，走，还是不走。这样做的时候，你必须停下正在进行的一切事情，把它们像一副纸牌那样，全都放在你面前，摊开，等着风把它们吹走。

我告诉艾敬，我要去西部，去寻找香格里拉，但没有确定的方向。她说：“你不妨去看一看。人们在谈论香格里拉，但它真的在哪里，争论很多。如果你要寻找香格里拉，我想它一定是在西部。你要认定一条道走下去，只管走，不要管方向。”她说，如果你要做这件事，应该一路搭免费的便车，这是在中国旅行的最好方法。因为方向本来就不确定，而且不管在什么地方，司机叫你下